DE LESSEN VAN DE

ARABISCHE TAAL

VOOR NIET-ARABISCHSPREKENDEN

ARABISCH VOLGENS DE MEDINA METHODE



Deel 1

Dr. V. Abdur Rahim



In de Naam van Allah,

de Uiterst Barmhartige, de Meest Genadevolle.

دُرُوْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِغَيْرِ النَّاطِقِيْنَ بِهَا

DE LESSEN VAN DE

ARABISCHE TAAL

VOOR NIET-ARABISCHSPREKENDEN

Door:

Dr. V. Abdur Rahim

Vertaler:

Mohammed Ahmad Khan

الْجُزْءُ الْأَوَّلُ

Deel 1

Publicatiejaar: 2017 | 1438 na de emigratie van Profeet Mohammed ﷺ (de Hidjrah)
Versie 1.1
Deel 1

Vertaling van: *Durus al-Lughat al-'Arabiyyah li Ghair an-Naatiqiena Bihaa*
Titel in het Arabisch: دُرُوْسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِغَيْرِ النَّاطِقِيْنَ بِهَا
Vrije vertaling van de titel: "De lessen van de Arabische taal voor niet-Arabischsprekenden"

Auteur: Doctor V. Abdur Rahim
Vertaler: Mohammed Ahmad Khan

E-mail: uitgeverij.alqalam@gmail.com



~ Grote dank gaat uit naar de auteur van het boek, dr. V. Abdur Rahim, voor het geven van zijn toestemming om dit boek te mogen vertalen.

Inhoudsopgave

Voorwoord van de auteur

De behoefte aan een begeleidend boek in het Engels en in andere talen voor mijn boek *Durus al-Lughat al-ʿArabiyyah* is lang gevoeld. Een dergelijk boek is nu een realiteit.

Elke les bestaat uit drie onderdelen. Het eerste onderdeel behandelt alle grammaticaregels die in de les worden behandeld. Het tweede onderdeel geeft een vertaling van de vragen die in de oefeningssectie voorkomen. Het derde onderdeel bevat een woordenlijst van de les.

Dit boek zal, met de Wil van Allah, de lezers helpen die de Arabische taal wensen te leren.

Ik zal blij zijn om suggesties en vragen van de lezers te mogen ontvangen. Suggesties en vragen kunnen naar mij worden gericht: c/o Islamic Foundation Trust, 78, Perambur High Road, Chennai – 600 012.

De auteur
Dr. V. Abdur Rahim

Voorwoord van de vertaler

Alle Lof behoort toe aan Allah, de Heer van alle werelden. Moge vrede en zegeningen van Allah met de Profeet Mohammed zijn, evenals met zijn familie en zijn metgezellen.

Het bestuderen van het klassiek Arabisch is van essentieel belang voor degenen die de Koran en de Hadith goed willen begrijpen. Een goede leermethode is daarom onmisbaar om dit doel te behalen.

Het boek *Durus al-Lughat al-'Arabiyyah li Ghair an-Naatiqiena Bihaa*, dat vertaald kan worden als "de lessen van de Arabische taal voor niet-Arabischsprekenden", is ontwikkeld door de Islamitische Universiteit in Medina. Studenten die het klassiek Arabisch niet machtig zijn, volgen eerst een cursus waarin dit boek wordt gedoceerd.

In de loop der jaren is gebleken dat dit één van de beste leermethoden is om het klassiek Arabisch te leren voor niet-Arabischsprekenden. Om deze reden wordt deze leermethode in veel opleidingsinstituten gebruikt. Tegenwoordig staat deze leermethode beter bekend als "de Medina methode".

Durus al-Lughat al-'Arabiyyah bestaat uit drie delen, waarbij elk deel voorzien is van een begeleidend boek. In het begeleidende boek wordt elke les opgesplitst in drie onderdelen. In het eerste onderdeel komen de grammaticaregels van de les aan bod. In het tweede onderdeel komt een vertaling van de vragen die in de oefeningssectie voorkomen aan bod. In het derde onderdeel komt een woordenlijst van de les aan bod.

Het boek dat voor je ligt, is een Nederlandse vertaling van het eerste deel van het begeleidende boek. Hierin komen de grammaticaregels die in de lessen worden behandeld en de woordenlijsten aan bod. In deze vertaling zijn er extra voetnoten toegevoegd, zodat je de grammaticaregels beter zult begrijpen. Uiteraard is het van belang dat je de Arabische taal onder de begeleiding van een leraar bestudeert.

Ondanks dat deze vertaling met grote zorg is samengesteld, ben ik mij ervan bewust dat het niet perfect is. Perfectie komt enkel en alleen aan Allah, de Verhevene, toe. Mocht je naar aanleiding van deze vertaling nog vragen, opmerkingen en/of suggesties hebben, dan kun je mailen naar: uitgeverij.alqalam@gmail.com.

Tot slot vraag ik Allah, de Verhevene, om dit werk te accepteren.

De vertaler
Mohammed Ahmad Khan

Uitleg van bepaalde grammaticale termen en symbolen

1. Fathah is het klinkerteken «◌َ» ter aanduiding van de [korte] a-klank.

2. Kasrah is het klinkerteken «◌ِ» ter aanduiding van de [korte] ie-klank.

3. Dammah is het klinkerteken «◌ُ» ter aanduiding van de [korte] oe-klank.

4. Soekoen is het teken «◌ْ» ter aanduiding van de afwezigheid van een klinker.

5. Shaddah is het teken «◌ّ» ter aanduiding van de verdubbeling van een letter.

Les 1

In deze les leren we het volgende:

Wat is dit?	مَا هٰذَا؟
Dit is een boek.	هٰذَا كِتَابٌ.
Is dit een huis?	أَهٰذَا بَيْتٌ؟
Ja, dit is een huis.	نَعَمْ، هٰذَا بَيْتٌ.
Nee, dit is een moskee.	لَا، هٰذَا مَسْجِدٌ.
Wie is dit?	مَنْ هٰذَا؟

Merk op:

1. Het woord «هٰذَا» wordt uitgesproken als: «هَاذَا». Maar dit woord wordt zonder de eerste Alief geschreven.[1]

2. Het Arabisch heeft geen woord dat overeenkomt met het Nederlandse woord "is", dat wil zeggen dat het Arabisch dit koppelwerkwoord niet heeft.

3. Er is geen woord in het Arabisch dat overeenkomt met het Nederlandse woord "een", zoals in de zin: "Dit is **een** boek."

De n-klank aan het eind van het Arabische naamwoord (*kitaaboe-**n**, baitoe-**n**, masdjiedoe-**n***) is het Arabische onbepaald lidwoord dat overeenkomt met het Nederlandse onbepaald lidwoord "een". Deze n-klank wordt **Tanwien** genoemd.

4. Een zin verandert in een vraag wanneer het partikel «أَ» aan het begin van de zin staat.

Voorbeeld:

- Dit is een huis. هٰذَا بَيْتٌ.
- Is dit een huis? أَهٰذَا بَيْتٌ؟

[1] Het woord «هٰذَا» betekent: "dit" of "deze".

Woordenlijst van les 1

نَجْمٌ	een ster
سَرِيْرٌ	een bed
قَلَمٌ	een pen
بَيْتٌ	een huis
بَابٌ	een deur
كُرْسِيٌّ	een stoel
كِتَابٌ	een boek
قَمِيْصٌ	een hemd
طَبِيْبٌ	een dokter
مِفْتَاحٌ	een sleutel
مَكْتَبٌ	een bureau
مَسْجِدٌ	een moskee
قِطٌّ	een kat
حِمَارٌ	een ezel
رَجُلٌ	een man
دِيْكٌ	een haan
كَلْبٌ	een hond
حِصَانٌ	een paard
مُدَرِّسٌ	een leraar
جَمَلٌ	een kameel
طَالِبٌ	een student
مِنْدِيْلٌ	een zakdoek
تَاجِرٌ	een handelaar
وَلَدٌ	een kind, jongen

Les 2

In deze les leren we het gebruik van «ذٰلِكَ» en «وَ».

Het woord «ذٰلِكَ» betekent: “die”, “dat”.

Het woord «وَ» betekent: “en”.

Voorbeeld:

- Dit is een huis en dat is een moskee.



Merk op:

1. Het woord «ذٰلِكَ» wordt uitgesproken als: «ذَالِكَ». Maar dit woord wordt zonder de eerste Alief geschreven.

2. Het woord «وَ» wordt vlak bij het volgende woord geschreven.[2]

[2] Met andere woorden: er komt geen spatie na het woord «وَ».

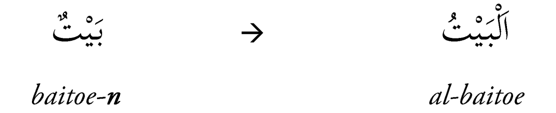
Woordenlijst van les 2

حَجَرٌ	een steen	سُكَّرٌ	suiker
إِمَامٌ	een imam	لَبَنٌ	melk, yoghurt

Les 3

In deze les leren we het gebruik van het Arabische bepaald lidwoord *"al"* «اَلْ» dat overeenkomt met de Nederlandse lidwoorden "de" en "het". Wanneer het bepaald lidwoord *"al"* voorafgaat aan een naamwoord, dan vervalt het onbepaald lidwoord "-**n**".

Voorbeeld:



*baitoe-**n*** *al-baitoe*

Het Arabische alfabet bestaat uit 28 letters. Hiervan worden 14 letters **zonneletters** genoemd, en de overige 14 worden **maanletters** genoemd. Bij het uitspreken van de zonneletters wordt de punt van de tong gebruikt, zoals bij t, n, r, s. De punt van de tong speelt geen enkele rol bij het uitspreken van de maanletters, zoals bij b, w, m, k.

Wanneer *"al"* «اَلْ» voorafgaat aan het begin van een naamwoord dat met een zonneletter begint, dan assimileert de "l" van *"al"* aan de zonneletter.

Voorbeeld:

- **al-Shamsoe** (de zon) wordt uitgesproken als: *ash-Shamsoe*. In de spelling vindt er geen verandering plaats: «اَلشَّمْسُ». De assimilatie wordt aangegeven met de Shaddah «ّ» op de eerste letter van het naamwoord.

Een dergelijke assimilatie vindt niet plaats bij de maanletters.

Voorbeeld:

- **al-Qamaroe** (de maan) wordt uitgesproken als: *al-Qamaroe* «اَلْقَمَرُ».

Hier zijn wat meer voorbeelden van de assimilatie van de "l" van *"al"* aan de zonneletters:

- al-Nadjmoe	اَلْنَجْمُ	wordt:	**an**-Nadjmoe	اَلنَّجْمُ
- al-Radjoeloe	اَلْرَجُلُ	wordt:	**ar**-Radjoeloe	اَلرَّجُلُ
- al-Diekoe	اَلْدِيْكُ	wordt:	**ad**-Diekoe	اَلدِّيْكُ
- al-Samakoe	اَلْسَمَكُ	wordt:	**as**-Samakoe	اَلسَّمَكُ

Aan het eind van deze les tref je een overzicht van de maanletters en de zonneletters aan.

Merk op dat de "a" van *"al"* alleen wordt uitgesproken wanneer het niet vooraf wordt gegaan door een ander woord. De "a" van "al" wordt achterwege gelaten wanneer "al" vooraf wordt gegaan door een woord, alhoewel het in schrift blijft staan.

Voorbeeld:

- **al-Baitoe**: hier wordt de "a" uitgesproken. Maar als het vooraf wordt gegaan door "wa" «وَ», dat "en" betekent, dan wordt de "a" achterwege gelaten. De woorden worden dan uitgesproken als *wal-baitoe*, en niet als: *wa al-baitoe*.

Om deze weglating in de uitspraak aan te geven, wordt het teken «ٱ» boven de Hamzah geplaatst: «وَٱلْبَيْتُ».[3]

De eerste klinker (a, ie of oe) die wordt weggelaten wanneer het vooraf wordt gegaan door een woord, wordt **Hamzatoel Wasl** «هَمْزَةُ الْوَصْلِ» (*de Hamzah van de verbinding*) genoemd.

Voorbeelden:

- De deur is open. ٱلْبَابُ مَفْتُوْحٌ.
- De pen is gebroken. ٱلْقَلَمُ مَكْسُوْرٌ.

Merk op:

We hebben geleerd dat de Tanwien het onbepaald lidwoord is en het dient te worden vertaald als "een".

Voorbeeld:

- بَيْتٌ "een huis"

Dit is niet van toepassing op bijvoeglijke naamwoorden, zoals «مَفْتُوْحٌ» "open" en «مَكْسُوْرٌ» "gebroken".

[3] Merk op dat het niet verplicht is om dit teken boven de Hamzah te plaatsen. In dit boek zal dit teken ook niet telkens boven de Hamzah worden geplaatst.

اَلْـحُرُوْفُ الْقَمَرِيَّةُ وَالْـحُرُوْفُ الشَّمْسِيَّةُ

De Maanletters en de Zonneletters

اَلْحُرُوْفُ الْقَمَرِيَّةُ

De maanletters

1: أ : اَلْأَبُ
2: ب : اَلْبَابُ
3: ج : اَلْجَنَّةُ
4: ح : اَلْحِمَارُ
5: خ : اَلْخُبْزُ
6: ع : اَلْعَيْنُ
7: غ : اَلْغَدَاءُ
8: ف : اَلْفَمُ
9: ق : اَلْقَمَرُ*
10: ك : اَلْكَلْبُ
11: م : اَلْمَاءُ
12: و : اَلْوَلَدُ
13: هـ : اَلْهَوَاءُ
14: ي : اَلْيَدُ

اَلْحُرُوْفُ الشَّمْسِيَّةُ

De zonneletters

1: ت : اَلتَّاجِرُ
2: ث : اَلثَّوْبُ
3: د : اَلدِّيْكُ
4: ذ : اَلذَّهَبُ
5: ر : اَلرَّجُلُ
6: ز : اَلزَّهْرَةُ
7: س : اَلسَّمَكُ
8: ش : اَلشَّمْسُ*
9: ص : اَلصَّدْرُ
10: ض : اَلضَّيْفُ
11: ط : اَلطَّالِبُ
12: ظ : اَلظَّهْرُ
13: ل : اَللَّحْمُ
14: ن : اَلنَّجْمُ

Woordenlijst van les 3

غَنِيٌّ	rijk	x	فَقِيْرٌ	arm
طَوِيْلٌ	lang	x	قَصِيْرٌ	kort
خَفِيْفٌ	licht	x	ثَقِيْلٌ	zwaar
صَغِيْرٌ	klein	x	كَبِيْرٌ	groot
بَارِدٌ	koud	x	حَارٌّ	heet
جَالِسٌ	zittend	x	وَاقِفٌ	staand
نَظِيْفٌ	schoon	x	وَسِخٌ	vies
قَرِيْبٌ	dichtbij	x	بَعِيْدٌ	ver
جَدِيْدٌ	nieuw	x	قَدِيْمٌ	oud
جَمِيْلٌ	mooi		مَرِيْضٌ	ziek
الْمَاءُ	het water		حُلْوٌ	zoet
الدُّكَّانُ	de winkel		التُّفَّاحُ	de appel
الْوَرَقُ	het papier			

* Het x-tekentje geeft aan dat de woorden op dezelfde regel elkaars antoniem zijn.

Les 4a

In deze les leren we het gebruik van de voorzetsels.[4]

1) Arabische naamwoorden hebben verschillende uitgangen[5] om zo hun functie in de zin te laten zien. De normale uitgang is de "**-oe**" (ـُ) zoals in:

- *al-bait-**oe** djadied-**oe**-n* "Het huis is nieuw." الْبَيْتُ جَدِيْدٌ.

Over een naamwoord met de normale uitgang wordt er gezegd dat het **nominatief** is. In het Arabisch wordt dit **Marfoe'** (مَرْفُوْعٌ) genoemd.

Na een voorzetsel (*Harf Djarr*) verandert deze uitgang in "**-ie**" (ـِ).

Voorbeelden:

- *al-bait-**oe*** "het huis" الْبَيْتُ
- *fie l-bait-**ie*** "in het huis"[6] فِي الْبَيْتِ

- *bait-**oe**-n* "een huis" بَيْتٌ
- *fie bait-**ie**-n* "in een huis" فِيْ بَيْتٍ

- *al-maktab-**oe*** "het bureau" الْمَكْتَبُ
- *'ala l-maktab-**ie*** "op het bureau" عَلَى الْمَكْتَبِ

Over een naamwoord dat vooraf wordt gegaan door een voorzetsel wordt er gezegd dat het **genitief** is. In het Arabisch wordt dit **Madjroer** (مَجْرُوْرٌ) genoemd.

---

[4] In het Arabisch: Hoeroef al-Djarr (حُرُوْفُ الْجَرِّ). Het enkelvoud ervan is: Harf Djarr (حَرْفُ جَرٍّ).

[5] Met "uitgang" wordt bedoeld: het eind van een woord.

[6] Het woord (فِيْ) heeft een lange "-ie". Maar wanneer het gevolgd wordt door "al-" (اَلْ), dan wordt de "-ie" korter omdat lange klinkers in het Arabisch niet gevolgd worden door een klinkerloze medeklinker (fiel → fil).

2) In deze les leren we ook twee voornaamwoorden:

1. هُوَ “hij”, “het”;
2. هِيَ “zij”, “het”.

In het Arabisch zijn alle naamwoorden mannelijk of vrouwelijk.

Een mannelijk naamwoord wordt aangeduid met het voornaamwoord «هُوَ», ongeacht of het een mens, een dier of een ding aanduidt.

Voorbeelden:

- Waar is de jongen? — أَيْنَ الْوَلَدُ؟

  Hij is in de moskee. — هُوَ فِي الْمَسْجِدِ.

- Waar is het boek? — أَيْنَ الْكِتَابُ؟

  Het is op het bureau. — هُوَ عَلَى الْمَكْتَبِ.

Een vrouwelijk naamwoord wordt aangeduid met het voornaamwoord «هِيَ», ongeacht of het een mens, een dier of een ding aanduidt.

Voorbeelden:

- Waar is Aaminah? — أَيْنَ آمِنَةُ؟

  Zij is in het huis. — هِيَ فِي الْبَيْتِ.

- Waar is het horloge? — أَيْنَ السَّاعَةُ؟

  Het is op het bed. — هِيَ عَلَى السَّرِيْرِ.

De meeste vrouwelijke naamwoorden eindigen op een Taa’ Marboetah «ة», maar er zijn sommige [vrouwelijke] naamwoorden die geen speciale uitgang hebben.

Merk op:

1. We hebben geleerd dat de Tanwien het onbepaald lidwoord is.

Voorbeeld:

- بَيْتٌ “een huis”

Deze regel is niet van toepassing op eigennamen. Dus «حَامِدٌ» betekent “Haamied”, en niet: “een Haamied”.

2. Vrouwelijke eigennamen krijgen geen Tanwien.[7]

Voorbeelden:

- آمِنَةُ “Aaminah” Dus niet: آمِنَةٌ
- زَيْنَبُ “Zainab” Dus niet: زَيْنَبٌ
- فَاطِمَةُ “Faatimah” Dus niet: فَاطِمَةٌ

[7] Hierop bestaan er uitzonderingen. Deze uitzonderingen zul je later leren, *In Shaa' Allah*.

Woordenlijst van les 4a

السَّمَاءُ	de hemel	فِيْ	in
الْمَطْبَخُ	de keuken	عَلٰى	op
غُرْفَةٌ	een kamer	أَيْنَ	waar
الْحَمَّامُ	de badkamer	الْفَصْلُ	de klas
الْمِرْحَاضُ	het toilet		

Les 4b

1) In dit deel van les 4 leren we twee nieuwe voorzetsels: «مِنْ» "van", "uit" en «إِلَى» "naar".

2) Ook leren we twee nieuwe voornaamwoorden: «أَنَا» "ik" en «أَنْتَ» "jij".

«أَنَا» wordt voor zowel mannelijk als vrouwelijk gebruikt.

Voorbeelden:

- Ik ben Mohammed. أَنَا مُحَمَّدٌ.
- Ik ben Aaminah. أَنَا آمِنَةُ.

Maar «أَنْتَ» "jij" wordt alleen voor het mannelijk enkelvoud gebruikt. Je zult de vrouwelijke vorm en de meervoudsvormen later leren.

3) We leren hier ook twee werkwoorden: «ذَهَبَ» "hij ging"[8] en «خَرَجَ» "hij ging naar buiten".[9]

Let op het volgende:

- Waar is Bilaal? أَيْنَ بِلَالٌ؟
- Hij ging naar de moskee.[10] ذَهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ.
- Bilaal ging naar de moskee.[11] ذَهَبَ بِلَالٌ إِلَى الْمَسْجِدِ.

«ذَهَبَ» betekent: "hij ging". Maar wanneer dit werkwoord gevolgd wordt door een naamwoord dat het onderwerp is, dan vervalt het voornaamwoord "hij".

---

8 Een andere mogelijke vertaling: "Hij is gegaan."
9 Een andere mogelijke vertaling: "Hij is naar buiten gegaan."
10 Een andere mogelijke vertaling: "Hij is naar de moskee gegaan."
11 Een andere mogelijke vertaling: "Bilaal is naar de moskee gegaan."

Woordenlijst van les 4b

الْهِنْدُ	India	إِلٰى	naar
الْيَابَانُ	Japan	السُّوْقُ	de markt
الصِّيْنُ	China	الْمَدْرَسَةُ	de school
الْفِلِبِّيْنُ	de Filippijnen	الْمُدِيْرُ	de directeur
الْجَامِعَةُ	de universiteit		

مِنْ van (als het gevolgd wordt door «اَلْ», dan wordt het: مِنَ)

Les 5

In deze les leren we het volgende:

1)	Het boek van Bilaal[12]	*(kitaaboe bilaal-ie-n)*	كِتَابُ بِلَالٍ
	Het huis van de imam[13]	*(bait-oe l-imam-ie)*	بَيْتُ الْإِمَامِ

In «كِتَابُ بِلَالٍ» is het eerste woord het ding dat in bezit is. Dit wordt **Moedaaf** genoemd. Het tweede woord «بِلَالٍ» is de bezitter. Dit wordt **Moedaaf Ilaih** genoemd.

Merk op:

a. De Moedaaf krijgt noch het bepaald lidwoord, noch het onbepaald lidwoord. Het is dus verkeerd om te zeggen: «اَلْكِتَابُ بِلَالٍ» of «كِتَابٌ بِلَالٍ». De Moedaaf is bepaald door zijn positie, en heeft dus het bepaald lidwoord niet nodig.

b. De Moedaaf Ilaih is genitief (*Madjroer*). Het kan een Tanwien krijgen zoals in het eerste voorbeeld, of «اَلْ» zoals in het tweede voorbeeld:

(1)	بِلَالٌ *Bilaal-**oe**-n*	بَيْتُ بِلَالٍ *bait-oe Bilaal-**ie**-n*
(2)	اَلْإِمَامُ *al-imaam-**oe***	بَيْتُ الْإِمَامِ *bait-oe l-imaam-**ie***

c. «كِتَابُ مَنْ؟» "Wiens boek?" **Merk op** dat «مَنْ» niet genitief (*Madjroer*) is, omdat het onverbuigbaar is; het verandert namelijk niet om zijn functie in de zin aan te geven.

Er zijn in het Arabisch een aantal onverbuigbare naamwoorden die onveranderd blijven.

d. «عَلٰى مَكْتَبِ الْمُدَرِّسِ»: **merk op** dat het woord «مَكْتَبِ» genitief is vanwege het voorzetsel «عَلٰى». En het woord «الْمُدَرِّسِ» is genitief, omdat het Moedaaf Ilaih is.

---

[12] Een andere mogelijke vertaling: "Bilaals boek".
[13] Een andere mogelijke vertaling: "De imams huis".

2) Het woord «تَحْتَ» betekent: "onder". Het naamwoord dat na «تَحْتَ» komt, is genitief (*Madjroer*) omdat het Moedaaf Ilaih is.

Voorbeelden:

- تَحْتَ الْكِتَابِ "Onder het boek"
- تَحْتَ الْمَكْتَبِ "Onder het bureau"

3) «يَا» is een vocatief partikel.[14] Een naamwoord dat na «يَا» komt, krijgt slechts één Dammah.

Voorbeelden:

- يَا أُسْتَاذُ "O leraar" Dus niet: يَا أُسْتَاذٌ
- يَا شَيْخُ "O Sheikh" Dus niet: يَا شَيْخٌ
- يَا بِلَالُ "O Bilaal" Dus niet: يَا بِلَالٌ

4) De woorden *Ism* «اِسْمٌ» en *Ibn* «اِبْنٌ» beginnen met een Hamzatoel Wasl. De "-i" vervalt in de uitspraak wanneer deze woorden vooraf worden gegaan door een woord.

Voorbeelden:

- اِسْمُ الْوَلَدِ بِلَالٌ ***ism-oe*** *l-walad-ie bilaal-oe-n*
- وَاسْمُ الْبِنْتِ آمِنَةُ ***wa sm-oe*** *l-bint-ie aaminat-oe*

- اِبْنُ الْمُدَرِّسِ طَبِيْبٌ ***ibn-oe*** *l-moedarris-ie tabieb-oe-n*
- وَابْنُ الْإِمَامِ تَاجِرٌ ***wa bn-oe*** *l-imam-ie taadjir-oe-n*

- أَيْنَ ابْنُ حَامِدٍ؟ *aina* ***bn-oe*** *haamid-ie-n?*

[14] In het Arabisch wordt het vocatief partikel *Harf an-Nidaa'* «حَرْفُ النِّدَاءِ» genoemd.

Woordenlijst van les 5

الطَّبِيْبُ	de dokter	هُنَا	hier
الْكَعْبَةُ	de Ka‘bah	هُنَاكَ	daar
تَحْتَ	onder, beneden	السَّيَّارَةُ	de auto
الْحَقِيْبَةُ	de koffer, de tas	الْاِبْنُ	de zoon
الرَّسُوْلُ	de boodschapper	مُغْلَقٌ	gesloten
الْبِنْتُ	de dochter, het meisje	الشَّارِعُ	de straat
الْعَمُّ	de oom (van vaderskant)	الْاِسْمُ	de naam
الْخَالُ	de oom (van moederskant)		

Les 6

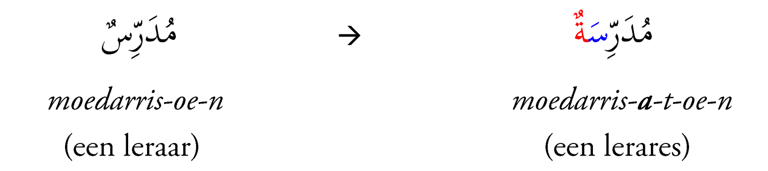
In deze les leren we het volgende:

1) «هٰذِهِ» is de vrouwelijke vorm van «هٰذَا». Het wordt uitgesproken als «هَاذِهِ», maar de Alief wordt in schrift weggelaten.[15]

Voorbeeld:

- Dit is een jongen en dit is een meisje. هٰذَا وَلَدٌ وَهٰذِهِ بِنْتٌ.

2) Zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden worden vrouwelijk gemaakt door een Taa' Marboetah «ة» aan het eind toe te voegen. De laatste letter vóór de Taa' Marboetah «ة» krijgt een Fathah «َ»:



Bepaalde naamwoorden hebben een aparte vrouwelijke vorm.

Voorbeelden:

- اِبْنٌ een zoon → بِنْتٌ een dochter
- أَخٌ een broer → أُخْتٌ een zus

Alle naamwoorden in het Arabisch zijn mannelijk of vrouwelijk. Vrouwelijke naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden eindigen meestal op een Taa' Marboetah. Maar er zijn bepaalde [vrouwelijke] woorden die deze uitgang niet hebben. Studenten dienen bij het leren van een nieuw naamwoord ook het geslacht ervan te leren.

[15] Het woord «هٰذِهِ» betekent: "dit" of "deze".

Lichaamsdelen waarvan je er twee hebt, zijn meestal vrouwelijk, terwijl lichaamsdelen waarvan je er één hebt mannelijk zijn.

Voorbeelden:

Vrouwelijk		*Mannelijk*	
يَدٌ	een hand	رَأْسٌ	een hoofd
رِجْلٌ	een been	أَنْفٌ	een neus
عَيْنٌ	een oog	فَمٌ	een mond
أُذُنٌ	een oor	وَجْهٌ	een gezicht

3) «لِ» is een voorzetsel (*Harf Djarr*) dat "behoort tot/aan", "van" of "voor" betekent.

Voorbeelden:

- Dit is van Bilaal en dat is van Haamid. هٰذَا لِبِلَالٍ، وَذٰلِكَ لِحَامِدٍ.
- Alle lof behoort aan Allah. الْحَمْدُ لِلّٰهِ.

Merk op dat het woord «اللّٰه» als volgt wordt: «لِلّٰهِ» *liellaah-ie* (behoort aan Allah). Dit krijg je door alleen de Alief achterwege te laten. Er dient geen extra Laam aan het woord te worden toegevoegd.[16]

Het woord «لِمَنْ» betekent: "wiens", "van wie" of "behoort aan wie".

Voorbeelden:

- Van wie is dit?/Aan wie behoort dit? لِمَنْ هٰذَا؟
- Van wie is het boek? لِمَنِ الْكِتَابُ؟

Merk op dat «مَنْ» in «مَنِ» verandert wanneer het door «اَلْ» wordt gevolgd.

[16] Je schrijft dus niet: «لِلَلّٰه».

4) Het woord «أَيْضًا» betekent: "ook".

Voorbeeld:

- Dit is mooi, هٰذَا جَمِيْلٌ،

  en dat is ook mooi. وَذٰلِكَ أَيْضًا جَمِيْلٌ.

5) Het woord «جِدًّا» betekent: "heel", "erg", "zeer".

Voorbeeld:

- Dit is heel groot. هٰذَا كَبِيْرٌ جِدًّا.

Woordenlijst van les 6

الدَّرَّاجَةُ	de fiets
الْفَلَّاحُ	de boer
الْمِلْعَقَةُ	de lepel
الْأَبُ	de vader
الْقَهْوَةُ	de koffie
الشَّرْقُ	het oosten
الْمَغْرِبُ	het westen
الْأُمُّ	de moeder
الثَّلَّاجَةُ	de koelkast
الْمِكْوَاةُ	het strijkijzer
الْقِدْرُ *	de kookpot, de pan

سَرِيْعٌ	snel
الْبَقَرَةُ	de koe
الشَّايُ	de thee
الْأُذُنُ	het oor
الْأَنْفُ	de neus
الْعَيْنُ	het oog
الْيَدُ	de hand
الرِّجْلُ	het been
النَّافِذَةُ	het raam
الْفَمُ	de mond

* Dit woord is vrouwelijk.

Les 7

In deze les leren we «تِلْكَ» "dat". Dit is de vrouwelijke vorm van «ذٰلِكَ» "dat".

Voorbeelden:

- Dit is Bilaal en dat is Haamied. هٰذَا بِلَالٌ، وَذٰلِكَ حَامِدٌ.
- Dit is Aaminah en dat is Maryam. هٰذِهِ آمِنَةُ، وَتِلْكَ مَرْيَمُ.

Woordenlijst van les 7

الْبَطَّةُ	de eend	الْبَيْضَةُ	het ei
الْمُمَرِّضَةُ	de verpleegster	الدَّجَاجَةُ	de kip
النَّاقَةُ	de vrouwtjeskameel	الْمُؤَذِّنُ	de gebedsoproeper

Les 8

In deze les leren we het volgende:

1) Hoe zeggen we “dit boek” in het Arabisch? We hebben gezien dat «هٰذَا كِتَابٌ» “dit is een boek” betekent.

Nu leren we dat «هٰذَا الْكِتَابُ» “dit boek” betekent. Dit is geen zin. Om er een zin van te maken, dienen we een predicaat eraan toe te voegen.

Voorbeeld:

- Dit boek is nieuw. هٰذَا الْكِتَابُ جَدِيْدٌ.

Alle aanwijzende voornaamwoorden kunnen worden gebruikt om deze constructie te maken.

Voorbeelden:

- Die man is een ingenieur. ذٰلِكَ الرَّجُلُ مُهَنْدِسٌ.
- Dit horloge is mooi. هٰذِهِ السَّاعَةُ جَمِيْلَةٌ.
- Die verpleegster komt uit Japan. تِلْكَ الْمُمَرِّضَةُ مِنَ الْيَابَانِ.

2) We hebben gezien dat de normale uitgang[17] van een naamwoord “-oe” («ـُ») is. Het verandert in een “-ie” («ـِ») na een voorzetsel of wanneer het naamwoord een bezitter (*Moedaaf Ilaih*) is.

Voorbeelden:

- Het huis is mooi. الْبَيْتُ جَمِيْلٌ.
- Bilaal is in het huis. بِلَالٌ فِي الْبَيْتِ.
- Dit is de sleutel van het huis. هٰذَا مِفْتَاحُ الْبَيْتِ.

[17] Met uitgang wordt bedoeld: het eind van een woord.

Naamwoorden die eindigen op een lange "-a" hebben geen andere uitgangen. Zij blijven onveranderd.

Voorbeelden:

- Dit is Amerika. هٰذَا أَمْرِيْكَا.
- Ik kom uit Amerika. أَنَا مِنْ أَمْرِيْكَا.
- Hij is de president van Amerika. هُوَ رَئِيْسُ أَمْرِيْكَا.

3) Het woord «خَلْفَ» betekent: "achter". En het woord «أَمَامَ» betekent: "voor". De naamwoorden die na deze twee woorden komen, eindigen op een "-ie" «ِ».

Voorbeelden:

- Het huis is achter de moskee. الْبَيْتُ خَلْفَ الْمَسْجِدِ.
- Haamid is voor de leraar. حَامِدٌ أَمَامَ الْمُدَرِّسِ.

4) Het werkwoord «جَلَسَ» betekent: "hij zat".

Voorbeelden:

- Waar zat Mohammed?[18] أَيْنَ جَلَسَ مُحَمَّدٌ؟
- Hij zat voor de leraar.[19] جَلَسَ أَمَامَ الْمُدَرِّسِ.

[18] Een andere mogelijke vertaling: "Waar heeft Mohammed gezeten?"
[19] Een andere mogelijke vertaling: "Hij heeft voor de leraar gezeten."

Woordenlijst van les 8

السِّكِّيْنُ	het mes	الْعِرَاقُ	Irak
مُغْلَقٌ	gesloten	أَمْرِيْكَا	Amerika
سُوِيْسَرَا	Zwitserland	أَلْمَانِيَا	Duitsland
الْمُسْتَشْفٰى *	het ziekenhuis	إِنْكِلْتِرَا ، إِنْكَلْتَرَّا	Engeland

* Merk op dat er geen stippen zijn onder de «ى» die als een Alief wordt uitgesproken. Dus «فِيْ» is *fie* en «عَلٰى» is *'alaa*.

Les 9a

In deze les leren we het volgende:

1) Het bijvoeglijk naamwoord in het Arabisch. In het Arabisch komt het bijvoeglijk naamwoord ná het zelfstandig naamwoord. Dit in tegenstelling tot het Nederlands.

Voorbeeld:

- Een nieuw huis — بَيْتٌ جَدِيْدٌ

In het Arabisch wordt het bijvoeglijk naamwoord **Na't** «نَعْتٌ» genoemd. En het zelfstandig naamwoord dat door het bijvoeglijk naamwoord wordt omschreven, wordt **Man'oet** «مَنْعُوْتٌ» genoemd.

In het Arabisch komt het bijvoeglijk naamwoord in de volgende vier zaken overeen met het zelfstandig naamwoord:

a. Geslacht;

Als het zelfstandig naamwoord mannelijk is, dan is het bijvoeglijk naamwoord ook mannelijk. En als het zelfstandig naamwoord vrouwelijk is, dan is het bijvoeglijk naamwoord ook vrouwelijk.

Voorbeelden:

وَلَدٌ صَغِيْرٌ *een kleine jongen*	→	بِنْتٌ صَغِيْرَةٌ *een kleine dochter*
كِتَابٌ جَدِيْدٌ *een nieuw boek*	→	سَيَّارَةٌ جَدِيْدَةٌ *een nieuwe auto*

b. Het bepaald of onbepaald zijn;

Als het zelfstandig naamwoord bepaald is, dan dient het bijvoeglijk naamwoord ook bepaald te zijn. En als het zelfstandig naamwoord onbepaald is, dan dient het bijvoeglijk naamwoord ook onbepaald te zijn.

Voorbeelden:

- Bilaal is een nieuwe leraar. بِلَالٌ مُدَرِّسٌ جَدِيْدٌ.
- De nieuwe leraar is in de klas. الْمُدَرِّسُ الْجَدِيْدُ فِي الْفَصْلِ.

c. Naamval;

Het bijvoeglijk naamwoord heeft dezelfde naamval als het zelfstandig naamwoord.

Voorbeelden:

- Dit is een nieuw huis. (*bait-**oe**-n djadied-**oe**-n*) هٰذَا بَيْتٌ جَدِيْدٌ.
- Ik ben in een nieuw huis. (*fie bait-**ie**-n djadied-**ie**-n*) أَنَا فِيْ بَيْتٍ جَدِيْدٍ.
- Het nieuwe huis is mooi. (*al-bait-**oe** l-djadied-**oe***) الْبَيْتُ الْجَدِيْدُ جَمِيْلٌ.
- Wie is in het nieuwe huis? (*fie l-bait-**ie** l-djadied-**ie***) مَنْ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيْدِ؟

d. Aantal/Getal.

Het bijvoeglijk naamwoord dient ook qua aantal gelijk te zijn aan het zelfstandig naamwoord. Indien het zelfstandig naamwoord in het enkelvoud, tweevoud of meervoud staat, dan dient het bijvoeglijk naamwoord ook in het enkelvoud, tweevoud of meervoud te staan.

Voorbeelden:

- Een nieuwe leraar مُدَرِّسٌ جَدِيْدٌ
- Twee nieuwe leraren مُدَرِّسَانِ جَدِيْدَانِ
- Nieuwe leraren مُدَرِّسُوْنَ جُدُدٌ

2) Bijvoeglijke naamwoorden die eindigen op "-aan" «ان» krijgen geen Tanwien.

Voorbeelden:

- كَسْلَانُ	*kaslaan-oe*	"lui"
- جَوْعَانُ	*djaw-'aan-oe*	"hongerig"
- عَطْشَانُ	*'atshaan-oe*	"dorstig"
- غَضْبَانُ	*ghadbaan-oe*	"boos"
- مَلْآنُ	*mal'aan-oe*	"vol"

Woordenlijst van les 9a

الْقَاهِرَةُ	Caïro	اللُّغَةُ	de taal
الْمَدِيْنَةُ	de stad	صَعْبٌ	moeilijk
الْعُصْفُوْرُ	de mus	الطَّائِرُ	de vogel
لِمَاذَا	waarom	الْفَاكِهَةُ	het fruit
الْيَوْمُ	vandaag	الْإِنْكِلِيْزِيَّةُ	het Engels
شَهِيْرٌ	beroemd	الْعَرَبِيَّةُ	het Arabisch
سَهْلٌ	makkelijk	الْكُوْبُ	het beker, de kop
مُجْتَهِدٌ	hardwerkend, ijverig		

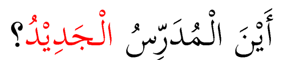
Les 9b

In dit deel van les 9 leren we het volgende:

1) Een bijvoeglijk naamwoord dat een bepaald zelfstandig naamwoord (*Ism*) omschrijft.

Voorbeeld:

- Waar is de nieuwe leraar?



2) Het betrekkelijk voornaamwoord «الَّذِيْ». Wanneer het naar een mens verwijst, dient het te worden vertaald als “die”, “dat” of “wie”.

En als het verwijst naar een dier of een ding, dan dient het te worden vertaald als “die”, “dat” of “welk”.

Voorbeelden:

- De man die zojuist uit de moskee ging, is een bekende handelaar.

الرَّجُلُ الَّذِيْ خَرَجَ مِنَ الْمَسْجِدِ الْآنَ تَاجِرٌ شَهِيْرٌ.

- Het huis dat voor de moskee is, is van de imam.

الْبَيْتُ الَّذِيْ أَمَامَ الْمَسْجِدِ لِلْإِمَامِ.

3) **Merk op** dat de Hamzah van «الْ» wordt weggelaten, wanneer «لِ» gebruikt wordt met een zelfstandig naamwoord dat «الْ» heeft.

Voorbeelden:

الْإِمَامُ → لِلْإِمَامِ

الْمُدَرِّسُ → لِلْمُدَرِّسِ

4) Het woord «عِنْدَ» betekent: “bij”. Het zelfstandig naamwoord erna eindigt op een “-ie”.

Voorbeeld:

- De leraar is bij de directeur.　　الْمُدَرِّسُ عِنْدَ الْمُدِيْرِ.

Woordenlijst van les 9b

هُنَاكَ	daar
الْآنَ	nu, net
الْكُوَيْتُ	Koeweit
الْمِرْوَحَةُ	de ventilator
الْمَكْتَبَةُ	de bibliotheek
الْمُسْتَوْصَفُ	de kliniek, klein ziekenhuis
حَادٌّ	scherp
الشَّارِعُ	de straat
السُّوْقُ	de markt
الْوَزِيْرُ	de minister
إِنْدُوْنِيْسِيَا	Indonesië
الثَّانَوِيَّةُ	de middelbare school

Les 10

In deze les leren we het volgende:

1) De bezittelijke voornaamwoorden «كَ» "jouw" ، «هُ» "zijn" ، «هَا» "haar" en «يْ» "mijn".

Voorbeelden:

- *kitaab-oe-**ka*** "jouw boek" كِتَابُكَ

  Hier staat "jouw" voor mannelijk enkelvoud.

- *kitaab-oe-**hoe*** "zijn boek" كِتَابُهُ
- *kitaab-oe-**haa*** "haar boek" كِتَابُهَا
- *kitaab-**ie*** i.p.v. *kitaab-oe-ie* "mijn boek" كِتَابِيْ

Deze bezittelijke voornaamwoorden zijn geen volwaardige woorden. Ze zijn als achtervoegsels die verbonden worden aan de naamwoorden.

2) Zoals we hebben gezien is "jouw boek": «كِتَابُكَ». En "zijn boek" is: «كِتَابُهُ».

Het woord voor "vader" is: «أَبٌ». En het woord voor "broer" is: «أَخٌ».

"Jouw broer" is «أَخُوْكَ», en niet: «أَخُكَ».

Een extra Waaw «و» dient tussen de Moedaaf en de Moedaaf Ilaih te worden toegevoegd. Op dezelfde manier: "zijn vader" is niet «أَبُهُ» maar: «أَبُوْهُ».

Let op het volgende:

"Het huis van Mohammed" is «بَيْتُ مُحَمَّدٍ».

Maar: "De vader van Mohammed" is «أَبُوْ مُحَمَّدٍ».

En: "De broer van Mohammed" is «أَخُوْ مُحَمَّدٍ».

“Mijn vader” en “mijn broer” krijgen geen extra Waaw: «أَبِيْ» ، «أَخِيْ».

Er zijn vijf woorden die deze extra Waaw krijgen wanneer ze Moedaaf zijn. Je hebt er nu twee geleerd en je zult de andere drie in de toekomst leren, *In Shaa’ Allah.*

3) We hebben geleerd dat het woord «عِنْدَ» “bij” betekent. Het wordt ook gebruikt om het idee van “hebben” uit te drukken.

Voorbeeld:

- Heb jij een pen? أَعِنْدَكَ قَلَمٌ؟
  (Letterlijk: “Is er een pen bij jou?”)

4) We hebben geleerd dat het voorzetsel «لِ» “behoort tot/aan”, “van” of “voor” betekent.

Wanneer het geconnecteerd wordt aan de voornaamwoorden, dan krijgt het een Fathah:

- لَكَ “van jou” [لِ + كَ = لَكَ]
- لَهُ “van hem” [لِ + هُ = لَهُ]
- لَهَا “van van haar” [لِ + هَا = لَهَا]

Maar bij «لِيْ» “van mij” krijgt het een Kasrah.

Merk op:

«لِيْ أَخٌ» betekent: “Ik heb een broer.” *Letterlijk: “Een broer behoort aan mij.”*

«لِيْ فَمٌ» betekent: “Ik heb een mond.” *Letterlijk: “Een mond behoort aan mij.”*

Het is verkeerd om «عِنْدِيْ أَخٌ» of «عِنْدِيْ فَمٌ» te zeggen, omdat «عِنْدَ» gebruikt wordt voor dingen die scheidbaar zijn; relaties en lichaamsdelen zijn niet van deze aard.

5) We hebben geleerd dat «ذَهَبَ» "hij ging"[20] betekent.

Nu leren we dat «ذَهَبْتَ» "jij ging", "jij bent gegaan" (mannelijk enkelvoud) betekent en «ذَهَبْتُ» "ik ging", "ik ben gegaan" betekent.

Voorbeelden:

- Ben jij vandaag naar school gegaan?[21] أَذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ؟
- Ja, ik ben gegaan.[22] نَعَمْ، ذَهَبْتُ.

6) We hebben geleerd dat vrouwelijke eigennamen geen Tanwien krijgen.[23]

Voorbeelden:

- آمِنَةُ "Aaminah"
- مَرْيَمُ "Maryam"

Mannelijke eigennamen die eindigen op een Taa' Marboetah «ة» krijgen ook geen Tanwien.

Voorbeelden:

- مُعَاوِيَةُ "Moe'aawiyah" Dus niet: مُعَاوِيَةٌ
- أُسَامَةُ "Oesaamah" Dus niet: أُسَامَةٌ
- حَمْزَةُ "Hamzah" Dus niet: حَمْزَةٌ

[20] Een andere mogelijke vertaling: "Hij is gegaan."
[21] Een andere mogelijke vertaling: "Ging jij vandaag naar school?"
[22] Een andere mogelijke vertaling: "Ja, ik ging."
[23] Hierop bestaan er uitzonderingen. Deze uitzonderingen zul je later leren, *In Shaa' Allah*.

7) Het woord «مَعَ» betekent: "met". Om het verschil tussen «مَعَ» en «عِنْدَ» goed te kunnen begrijpen, dien je het volgende te onthouden:

Wanneer je zegt: «الْمُدَرِّسُ عِنْدَ الْمُدِيْرِ» "De leraar is bij de directeur", dan betekent dit dat de leraar naar het kantoor van de directeur is gegaan en *met hem daar is.*

Maar «الْمُدَرِّسُ مَعَ الْمُدِيْرِ» heeft deze beperking niet. In deze zin kan hij met de directeur op elke willekeurige plek zijn.

Merk op dat het naamwoord na «مَعَ» op een "-ie" «ِ◌» eindigt.

8) «بِالْجَامِعَةِ» betekent: "in de universiteit". «بِ» is een voorzetsel dat "bij" of "in" betekent.

Merk op dat «الْجَامِعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ بِالْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ» betekent: "De Islamitische Universiteit in al-Madinah al-Moenawwarah."

9) In les 1 hebben we geleerd dat «مَا» "wat" betekent. Dit woord wordt ook gebruikt als een ontkennend partikel.

Dus «مَا عِنْدِيْ سَيَّارَةٌ» betekent: "Ik heb geen auto."

Woordenlijst van les 10

الطِّفْلُ	het kind	وَاحِدٌ	één
الزَّمِيْلُ	de collega, de klasgenoot	الْفَتٰى	de jongeman
الزَّوْجُ	de echtgenoot, de echtgenote		

Les 11

Dit is een herhalingsles. Het bevat de volgende nieuwe woorden: «فِيْهِ\فِيْهَا» en «أُحِبُّ».

1) «فِيْهِ» betekent: "erin", "in hem".

Voorbeeld:

- Wie is in het huis? مَنْ فِي الْبَيْتِ؟

  Mijn vader en mijn moeder zijn erin. فِيْهِ أَبِيْ وَأُمِّيْ.

2) De vrouwelijke vorm is: «فِيْهَا» "erin", "in haar".

Voorbeeld:

- Wie is in de kamer? مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟

  Mijn broer is erin. فِيْهَا أَخِيْ.

3) «أُحِبُّ» betekent: "ik houd van".

Voorbeeld:

- Ik houd van mijn vader, moeder, broer en zus.[24] أُحِبُّ أَبِيْ وَأُمِّيْ وَأَخِيْ وَأُخْتِيْ.

Het lijdend voorwerp van een werkwoord is accusatief,[25] dat wil zeggen dat het op een "-a" eindigt.

Maar deze uitgang is niet terug te zien bij een zelfstandig naamwoord waaraan het bezittelijk voornaamwoord van de eerste persoon enkelvoud «ي» is verbonden.

---

[24] In het Nederlands wordt het woord "en" alleen vóór het laatste woord gebruikt, maar in het Arabisch dient het woord «وَ» "en" elke keer te worden gebruikt.

[25] In het Arabisch: Mansoeb «مَنْصُوْبٌ».

Hier volgen enkele voorbeelden van het lijdend voorwerp zonder het bezittelijk voornaamwoord van de eerste persoon:

- (*oehibboe Ilaah-**a***) Ik houd van Allah. أُحِبُّ اللهَ.
- (*oehibboe r-rasoel-**a***) Ik houd van de Boodschapper. أُحِبُّ الرَّسُوْلَ.
- (*oehibboe rasoel-**a** llaahi*) Ik houd van de Boodschapper van Allah. أُحِبُّ رَسُوْلَ اللهِ.
- (*oehibboe l-loeghat-**a** l-'arabiyyat-**a***) Ik houd van de Arabische taal. أُحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

Hieruit kunnen we «تُحِبُّ» "jij houdt van" (mannelijk enkelvoud) leren.

Voorbeelden:

- Houd jij van Allah? أَتُحِبُّ اللهَ؟
- Houd jij van jouw taal? (*loeghat-**a**-ka*) أَتُحِبُّ لُغَتَكَ؟
- Van wie houd jij? مَنْ تُحِبُّ؟
- Waar houd je van?[26] مَاذَا تُحِبُّ؟

[26] Een andere mogelijke vertaling: "Van wat houd jij?"

Les 12

In deze les leren we het volgende:

1) We hebben geleerd dat «أَنْتَ» "jij" voor het mannelijk enkelvoud wordt gebruikt. Nu leren we dat «أَنْتِ» "jij" voor het vrouwelijk enkelvoud wordt gebruikt.

Voorbeeld:

- Waar kom jij vandaan, o Aaminah? مِنْ أَيْنَ أَنْتِ يَا آمِنَةُ؟

Het bezittelijk voornaamwoord van «أَنْتِ» is: «كِ» "jouw" (*-kie).*

Voorbeeld:

- Waar is jouw huis, o Maryam? أَيْنَ بَيْتُكِ يَا مَرْيَمُ؟

2) We hebben geleerd dat het bezittelijk voornaamwoord van «أَنْتَ» is: «كَ» "jouw" *(-ka).*

Voorbeeld:

- Waar is jouw huis, o Bilaal? أَيْنَ بَيْتُكَ يَا بِلَالُ؟

We hebben geleerd dat «ذَهَبَ» "hij ging" betekent, «ذَهَبْتُ» "ik ging" en «ذَهَبْتَ» "jij ging" (mannelijk enkelvoud).[27]

Nu leren we dat «ذَهَبَتْ» "zij ging"[28] (vrouwelijk enkelvoud) betekent.

Voorbeeld:

- Waar is Aaminah? أَيْنَ آمِنَةُ؟

  Zij ging naar de universiteit.[29] ذَهَبَتْ إِلَى الْجَامِعَةِ.

[27] Andere mogelijke vertalingen: "Hij is gegaan", "Ik ben gegaan" en "Jij bent gegaan."
[28] Een andere mogelijke vertaling: "Zij is gegaan."
[29] Een andere mogelijke vertaling: "Zij is naar de universiteit gegaan."

Als het onderwerp wordt genoemd, dan wordt het voornaamwoord "zij" weggelaten.

Voorbeeld:

- Maryam ging naar school.[30] ذَهَبَتْ مَرْيَمُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

In «ذَهَبَتْ» heeft de laatste letter een Soekoen «تْ». Als zo'n werkwoord gevolgd wordt door «اَلْ», dan verandert de Soekoen in een Kasrah.

Voorbeeld:

- Het meisje ging.[31] ذَهَبَتِ الْبِنْتُ.

3) We hebben geleerd dat «الَّذِيْ» "wie", "die", "dat" voor mannelijk enkelvoud wordt gebruikt. Nu leren we dat «الَّتِيْ» voor vrouwelijk enkelvoud wordt gebruikt.

Voorbeelden:

- De studente die voor de lerares zat, komt uit Duitsland.

الطَّالِبَةُ الَّتِيْ جَلَسَتْ أَمَامَ الْمُدَرِّسَةِ مِنْ أَلْمَانِيَا.

- Het horloge dat op de tafel is, is van de leraar.

السَّاعَةُ الَّتِيْ عَلَى الْمَكْتَبِ لِلْمُدَرِّسِ.

4) We hebben geleerd dat «كِتَابُكَ» "jouw boek" betekent.

Merk nu op dat «هٰذَا كِتَابُكَ أَنْتَ» "Dit is jóúw boek" betekent. Hier is «أَنْتَ» toegevoegd voor benadrukking. Dit wordt gebruikt wanneer er sprake is van twijfel of wanneer er een geschil is.

Merk ook op:

- Dit is zíjn huis. Dit is míjn pen. Dat is háár boek.

هٰذَا بَيْتُهُ **هُوَ**. هٰذَا قَلَمِيْ **أَنَا**. ذٰلِكَ كِتَابُهَا **هِيَ**.

---

[30] Een andere mogelijke vertaling: "Maryam is naar school gegaan."
[31] Een andere mogelijke vertaling: "Het meisje is gegaan."

Woordenlijst van les 12

يَا سَيِّدِيْ Meneer!

الدَّفْتَرُ het schrift

أَقْوِيَاءُ sterk (enk. قَوِيٌّ)

أُمَّهَاتٌ moeders (enk. أُمٌّ)

عُلَمَاءُ geleerden (enk. عَالِمٌ)

الْعَمُّ de oom (van vaderskant)

الْعَمَّةُ de tante (van vaderskant)

الْخَالُ de oom (van moederskant)

الْخَالَةُ de tante (van moederskant)

كَيْفَ حَالُكَ؟ Hoe gaat het met je?

سُوْرِيَا Syrië

مَالِيْزِيَا Maleisië

الشَّجَرَةُ de boom

يَا سَيِّدَتِيْ Mevrouw!

الْفَتَاةُ de jongedame

الْمُفَتِّشُ de inspecteur

آبَاءٌ vaders (enk. أَبٌ)

ضِعَافٌ zwak (enk. ضَعِيْفٌ)

وُزَرَاءُ ministers (enk. وَزِيْرٌ)

أَنَا بِخَيْرٍ Het gaat goed met mij.

بَعْدَ na (het naamwoord na بَعْدَ is Madjroer omdat het Moedaaf Ilaih is)

مُسْتَشْفَى الْوِلَادَةِ de kraamkliniek

الْمَدْرَسَةُ الْمُتَوَسِّطَةُ de bovenbouw basisschool

الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّعُوْدِيَّةُ het koninkrijk van Saoedi-Arabië

Les 13a

In deze les leren we het volgende:

1) Het meervoud van zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden. In het Nederlands hebben bijvoeglijke naamwoorden geen meervoudsvorm. We zeggen: “een goede man” en “goede mannen”. Maar in het Arabisch hebben bijvoeglijke naamwoorden wel een meervoudsvorm.

In het Arabisch hebben we twee soorten meervoudsvormen:

1. ongebroken meervoud;
2. gebroken meervoud.

In het **ongebroken meervoud** blijft de oorspronkelijke vorm van het woord behouden.

Voorbeelden:

- Boek → Boeken
- Pen → Pennen

In het **gebroken meervoud** is de oorspronkelijke vorm van het woord grotendeels veranderd.

Voorbeelden:

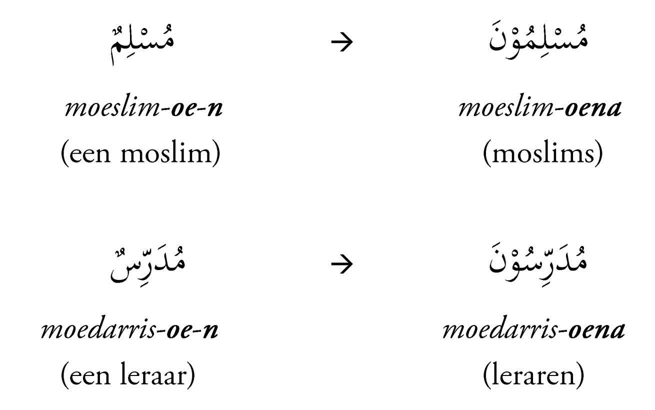
- Epos → Epen
- Genius → Genieën

In het Arabisch hebben we dus twee soorten meervoudsvormen: het ongebroken meervoud en het gebroken meervoud.

a. Het ongebroken meervoud

Het ongebroken meervoud is mannelijk of vrouwelijk. Het mannelijk ongebroken meervoud eindigt op “-oena”.

Voorbeelden:



مُسْلِمٌ → مُسْلِمُوْنَ

*moeslim-**oe-n*** → *moeslim-**oena***

(een moslim) → (moslims)

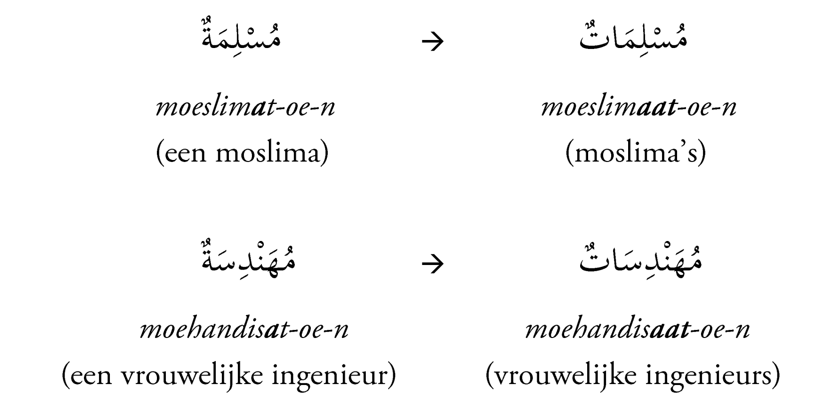
مُدَرِّسٌ → مُدَرِّسُوْنَ

*moedarris-**oe-n*** → *moedarris-**oena***

(een leraar) → (leraren)

Het vrouwelijk ongebroken meervoud eindigt op “-aat-oe-n”.

Voorbeelden:



مُسْلِمَةٌ → مُسْلِمَاتٌ

*moeslim**at**-oe-n* → *moeslim**aat**-oe-n*

(een moslima) → (moslima’s)

مُهَنْدِسَةٌ → مُهَنْدِسَاتٌ

*moehandis**at**-oe-n* → *moehandis**aat**-oe-n*

(een vrouwelijke ingenieur) → (vrouwelijke ingenieurs)

Merk op dat in deze meervoudsvorm het enkelvoud een korte “a” heeft vóór de “t” (*moeslimat-oe-n*); de “t” is een Taa’ Marboetah «ة». Dit terwijl in het meervoud de “a” lang is en de “t” open is (*moeslimaat-oe-n*).

In uitspraak is het enige verschil tussen het enkelvoud en het vrouwelijk ongebroken meervoud de kortheid en langheid van de “a”:

*moeslim**at**-oe-n* → *moeslim**aat**-oe-n*

b. Het gebroken meervoud

In tegenstelling tot het Nederlands wordt het gebroken meervoud in het Arabisch erg veel gebruikt. Er zijn meer dan twintig patronen van het gebroken meervoud. In deze les zullen we 8 patronen leren. Deze zijn:

	Patroon	Voorbeeld
1	فُعُوْلٌ	نَجْمٌ *nadjm-oe-n* — نُجُوْمٌ *noedjoem-oe-n*
2	فُعُلٌ	كِتَابٌ *kitaab-oe-n* — كُتُبٌ *koetoeb-oe-n*
3	فِعَالٌ	جَبَلٌ *djabal-oe-n* — جِبَالٌ *djiebaal-oe-n*
4	فُعَّالٌ	تَاجِرٌ *taadjier-oe-n* — تُجَّارٌ *toedjdjaar-oe-n*
5	أَفْعَالٌ	قَلَمٌ *qalam-oe-n* — أَقْلَامٌ *aqlaam-oe-n*
6	فُعَلَاءُ	زَمِيْلٌ *zamiel-oe-n* — زُمَلَاءُ *zoemalaa-oe*
7	أَفْعِلَاءُ	صَدِيْقٌ *sadieq-oe-n* — أَصْدِقَاءُ *asdiqaa-oe*
8	فِعْلَةٌ	أَخٌ *akh-oe-n* — إِخْوَةٌ *ikhwat-oe-n*

Opmerking: de rode letter representeert de eerste stamletter, de blauwe letter representeert de tweede stamletter en de paarse letter representeert de derde stamletter. Merk op dat de Alief bij de patronen 6 en 7 niet tot de stamletters behoort. Vanwege een beperking in het tekstverwerkingsprogramma kunnen deze Aliefs niet afzonderlijk worden gekleurd.

De student wordt geadviseerd om de meervoudsvorm van elk nieuw zelfstandig naamwoord en bijvoeglijk naamwoord te leren.

2) Het meervoud van «هٰذَا» en «هٰذِهِ» is: «هٰؤُلَاءِ» "deze(n)".

Voorbeelden:

- هٰذَا تَاجِرٌ "Dit is een handelaar" → هٰؤُلَاءِ تُجَّارٌ "Deze zijn handelaren"
- هٰذِهِ مُدَرِّسَةٌ "Dit is een lerares" → هٰؤُلَاءِ مُدَرِّسَاتٌ "Deze zijn leraressen"

Merk op dat «هٰؤُلَاءِ» meestal voor mensen wordt gebruikt. Het wordt zelden gebruikt om te verwijzen naar niet-mensen. Zie les 16 om erachter te komen welk woord voor niet-mensen wordt gebruikt.

3) Het meervoud van «هُوَ» "hij" is: «هُمْ» "zij" (mannelijk meervoud).

In tegenstelling tot het enkelvoud «هُوَ», wordt het meervoud «هُمْ» alleen gebruikt om naar mensen te verwijzen.

Voorbeeld:

- هُوَ مُدَرِّسٌ "Hij is een leraar" → هُمْ مُدَرِّسُوْنَ "Zij zijn leraren."

Het meervoud van «ـهُ» "zijn" is: «ـهُمْ» "hun" (mannelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Waar is hun huis? أَيْنَ بَيْتُهُمْ؟
- Hun vader is een beroemde handelaar. أَبُوْهُمْ تَاجِرٌ شَهِيْرٌ.

Merk op dat de woorden voor "zij" en "hun" dezelfde vorm hebben: «ـهُمْ».

4) We hebben geleerd dat «ذَهَبَ» "hij ging"[32] betekent. Nu leren we dat "zij gingen"[33] is: «ذَهَبُوْا» (mannelijk meervoud).

Merk op dat er een Alief aan het eind van het woord staat die niet wordt uitgesproken.

[32] Een andere mogelijke vertaling: "Hij is gegaan."
[33] Een andere mogelijke vertaling: "Zij zijn gegaan."

Merk op dat het voornaamwoord dat we in dit deel van de les hebben geleerd, mannelijk is. We zullen het vrouwelijke voornaamwoord in deel B van deze les leren.

5) «بَعْضُ» betekent: "sommige(n)", "enkele(n)".

Voorbeeld:

- Sommige van hen zijn leraren, en sommige (van hen) zijn ingenieurs."
بَعْضُهُمْ مُدَرِّسُوْنَ، وَبَعْضُهُمْ مُهَنْدِسُوْنَ.

Woordenlijst van les 13a

طِوَالٌ	lang (enk. طَوِيْلٌ)	حَقْلٌ	een veld
جُدُدٌ	nieuw (enk. جَدِيْدٌ)	النَّاسُ	de mensen
قَرْيَةٌ	een dorp (mv. قُرًى)	الْمَطْعَمُ	het restaurant
ضَيْفٌ	een gast (mv. ضُيُوْفٌ)	أَبْنَاءٌ	zonen (enk. اِبْنٌ)
طُلَّابٌ	studenten (enk. طَالِبٌ)	قِصَارٌ	kort (enk. قَصِيْرٌ)
زُمَلَاءُ	klasgenoten (enk. زَمِيْلٌ)	أَسْمَاءٌ	namen (enk. اِسْمٌ)
فِتْيَةٌ	jongemannen (enk. فَتًى)	رِجَالٌ	mannen (enk. رَجُلٌ)
حُجَّاجٌ	bedevaartgangers (enk. حَاجٌّ)	أَصْدِقَاءُ	vrienden (enk. صَدِيْقٌ)
مُجْتَهِدُوْنَ	hardwerkenden (enk. مُجْتَهِدٌ)		
شَيْخٌ	een oude man, een geleerde (mv. شُيُوْخٌ)		

Les 13b

In dit deel van les 13 leren we het volgende:

1) Het meervoud van «هِيَ» "zij" (vrouwelijk enkelvoud) is: «هُنَّ» "zij" (vrouwelijk meervoud).

Voorbeelden:

- Zij zijn mijn broers. هُمْ إِخْوَتِيْ.
- En zij zijn mijn zussen. وَهُنَّ أَخَوَاتِيْ.

Het meervoud van «هَا» "haar" is: «هُنَّ» "hun" (vrouwelijk meervoud).

Merk op dat de voornaamwoorden voor "zij" en "hun" hetzelfde eruitzien.

Voorbeeld:

- Zij zijn mijn klasgenoten, en dit is hun huis. هُنَّ زَمِيْلَاتِيْ، وَهٰذَا بَيْتُهُنَّ.

2) We hebben geleerd dat het meervoud van «هٰذِهِ» als volgt is: «هٰؤُلَاءِ». Dit is hetzelfde voor zowel de mannelijke vorm als de vrouwelijke vorm.

3) We hebben in les 13a geleerd dat «ذَهَبُوْا» "zij gingen"[34] (mannelijk meervoud) betekent.

"Zij gingen" (vrouwelijk meervoud) is: «ذَهَبْنَ».[35]

Voorbeelden:

- Waar zijn jouw broers? أَيْنَ إِخْوَتُكَ؟
- Zij gingen naar de universiteit. ذَهَبُوْا إِلَى الْجَامِعَةِ.
- Waar zijn jouw zussen? أَيْنَ أَخَوَاتُكَ؟
- Zij gingen naar de bibliotheek. ذَهَبْنَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

---

[34] Een andere mogelijke vertaling: "Zij zijn gegaan."
[35] Een andere mogelijke vertaling: "Zij zijn gegaan."

4) We hebben de vorming van het ongebroken vrouwelijk meervoud al geleerd.

In de uitspraak wordt de “aa” vóór de “t” verlengd. In schrift verandert daarnaast de Taa’ Marboetah ﴾ة﴿ in een Taa’ ﴾ت﴿.

Voorbeeld:

مُسْلِمَةٌ	→	مُسْلِمَاتٌ
*moeslim**a**t-oe-n*		*moeslim**aa**t-oe-n*
(een moslima)		(moslima’s)

Merk op dat de volgende meervoudsvormen onregelmatig zijn:

بِنْتٌ	→	بَنَاتٌ
bint-oen		*banaat-oen*
(een dochter)		(dochters)
أُخْتٌ	→	أَخَوَاتٌ
oekht-oen		*akhawaat-oen*
(een zus)		(zussen)
فَتَاةٌ	→	فَتَيَاتٌ
fataat-oe-n		*fatayaat-oe-n*
(een meisje)		(meisjes)

Woordenlijst van les 13b

زَوْجَةٌ een echtgenote

زَوْجٌ een echtgenoot

الْمَرْأَةُ ، إِمْرَأَةٌ een vrouw

النِّسَاءُ * de vrouwen

عَمَّةٌ een tante (van vaderskant)

مُسْتَشْفَى الْوِلَادَةِ kraamkliniek

أُسْتَاذَةٌ een vrouwelijke professor

* Dit is het meervoud van een andere stam.

Les 13c

In dit deel van les 13 leren we dat het meervoud van «ذٰلِكَ» en «تِلْكَ» is: «أُولٰئِكَ» “die”.

Merk op dat de Waaw «و» in «أُولٰئِكَ» niet wordt uitgesproken. Het woord wordt uitgesproken als: *oelaa-ieka*.

Les 14

In deze les leren we het volgende:

1) Het meervoud van «أَنْتَ» "jij" (mannelijk enkelvoud) is: «أَنْتُمْ» "jullie" (mannelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Wie zijn jullie? مَنْ أَنْتُمْ؟

Het meervoud van «كَ» "jouw" (mannelijk enkelvoud) is: «كُمْ» "jullie" (mannelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Waar is jullie huis, o broeders? أَيْنَ بَيْتُكُمْ يَا إِخْوَانُ؟

2) Het meervoud van «أَنَا» "ik" is: «نَحْنُ» "wij". Net zoals «أَنَا», verwijst zijn meervoud «نَحْنُ» naar zowel het mannelijk als het vrouwelijk.

Voorbeelden:

- Wij zijn moslims (mannelijk). نَحْنُ مُسْلِمُوْنَ.
- Wij zijn moslims (vrouwelijk). نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ.

We hebben geleerd dat «بَيْتِي» "mijn huis" betekent. Nu leren we dat "ons huis" is: «بَيْتُنَا» (*bait-oe-**naa***).

Voorbeelden:

- Allah is onze Heer. اللهُ رَبُّنَا.
- Islam is onze religie. الْإِسْلَامُ دِيْنُنَا.
- Mohammed (vrede zij met hem) is onze Profeet. مُحَمَّدٌ (ﷺ) نَبِيُّنَا.

3) «ذَهَبْتَ» betekent: "jij ging"[36] (mannelijk enkelvoud). «ذَهَبْتُمْ» betekent: "jullie gingen"[37] (mannelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Waar gingen jullie, o mijn zonen?[38] أَيْنَ ذَهَبْتُمْ يَا أَبْنَائِيْ؟

4) "Ik ging"[39] is: «ذَهَبْتُ». En "wij gingen"[40] is: «ذَهَبْنَا» (*dhahab**naa***).

Merk op dat "zij gingen"[41] (vrouwelijk meervoud) is: «ذَهَبْنَ» (*dhahab**na***). Het verschil tussen beide is dat in «ذَهَبْنَ» de laatste "a" kort is, en in «ذَهَبْنَا» is het lang.

5) We hebben gezien dat vrouwelijke eigennamen geen Tanwien krijgen.[42]

Voorbeelden:

- مَرْيَمُ "Maryam"
- آمِنَةُ "Aaminah"
- خَدِيْجَةُ "Khadijah"

Nu leren we dat niet-Arabische eigennamen ook geen Tanwien krijgen.

Voorbeelden:

- وِلْيَمُ "Willem" Dus niet: وِلْيَمٌ
- بَاكِسْتَانُ "Pakistan" Dus niet: بَاكِسْتَانٌ
- لَنْدَنُ "Londen" Dus niet: لَنْدَنٌ

[36] Een andere mogelijke vertaling: "Jij bent gegaan."
[37] Een andere mogelijke vertaling: "Jullie zijn gegaan."
[38] Een andere mogelijke vertaling: "Waar zijn jullie gegaan, o mijn zonen?"
[39] Een andere mogelijke vertaling: "Ik ben gegaan."
[40] Een andere mogelijke vertaling: "Wij zijn gegaan."
[41] Een andere mogelijke vertaling: "Zij zijn gegaan."
[42] De uitzonderingen hierop zul je later leren, *In Shaa' Allah*.

De namen van de meeste Profeten (vrede zij met hen) zijn niet-Arabisch en krijgen daarom geen Tanwien.

Voorbeelden:

- يَعْقُوْبُ "Ya'qoeb" Dus niet: يَعْقُوْبٌ
- إِسْمَاعِيْلُ "Ismaa-'iel" Dus niet: إِسْمَاعِيْلٌ
- إِسْحَاقُ "Ieshaaq" Dus niet: إِسْحَاقٌ
- إِبْرَاهِيْمُ "Ibraahiem" Dus niet: إِبْرَاهِيْمٌ
- آدَمُ "Aadam"[43] Dus niet: آدَمٌ

Maar als een niet-Arabische eigennaam mannelijk is én slechts uit drie letters bestaat waarbij de tweede letter is Saakien is, dan krijgt het wel een Tanwien.

Voorbeelden:

- خَانٌ "Khan"
- جُرْجٌ "George"
- لُوْطٌ "Loet"
- نُوْحٌ "Noeh"

6) We hebben geleerd dat de Moedaaf bepaald is door zijn positie. Dus wanneer de Moedaaf een bijvoeglijk naamwoord heeft, dan dient dit bijvoeglijk naamwoord ook bepaald te zijn.

Voorbeeld:

- Het nieuwe huis van de imam. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيْدُ.

Hier is «بَيْتُ» de Moedaaf en het is bepaald door zijn positie.

[43] Hier volgen enkele bekende namen die ook geen Tanwien krijgen:
"Ayyoeb" «أَيُّوْبُ» ، "Soelaymaan" «سُلَيْمَانُ» ، "Daawoed" «دَاوُدُ» ، "Yoenoes" «يُوْنُسُ» ، "Iedries" «إِدْرِيْسُ» ، "Djiebra-iel" «جِبْرَئِيْلُ» ، "Miekaa-iel" «مِيْكَائِيْلُ» ، "Istanbul" «إِصْطَنْبُوْلُ» ، "Fir'awn «فِرْعَوْنُ».

Hetzelfde geldt voor de Moedaaf wiens Moedaaf Ilaih een bezittelijk voornaamwoord is.

Voorbeeld:

- Zijn nieuwe huis. بَيْتُهُ الْجَدِيْدُ.

Let op het volgende:

- Het nieuwe huis van de imam. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيْدُ.

- Het huis van de nieuwe imam. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيْدِ.

7) Het woord «أَيُّ» betekent: "welk(e)". Het wordt als een Moedaaf gebruikt.

Voorbeelden:

- Welk huis is dit? أَيُّ بَيْتٍ هٰذَا؟
- Welke student ging naar buiten?[44] أَيُّ طَالِبٍ خَرَجَ؟

- Het woord «أَيُّ» is genitief (*Madjroer*) wanneer het vooraf wordt gegaan door een voorzetsel (*Harf Djarr*).

Voorbeelden:

- Uit welk land kom jij? مِنْ أَيِّ بَلَدٍ أَنْتَ؟
- In welke klas zat jij? فِيْ أَيِّ فَصْلٍ جَلَسْتَ؟

- «أَيُّ» kan ook accusatief (*Mansoeb*) zijn.

Voorbeeld:

- Welke taal heb je lief? أَيَّ لُغَةٍ تُحِبُّ؟

[44] Een andere mogelijke vertaling: "Welke student is naar buiten gegaan?"

Woordenlijst van les 14

الدِّيْنُ	de religie	الْحَدِيْقَةُ	de tuin
الْكُلِّيَّةُ	de faculteit	الرَّبُّ	de Heer
الْمَطَارُ	het vliegveld	يَوْمُ السَّبْتِ	zaterdag
طِفْلَةٌ	een kind (vrouwelijk)	الشَّهْرُ	de maand
نَصْرَانِيٌّ	een christen (mv. نَصَارَى)	النَّبِيُّ	de Profeet
حَفِيْدٌ	een kleinzoon (mv. حَفَادَةٌ)	الْيُوْنَانُ	Griekenland
كُلِّيَّةُ الطِّبِّ	Faculteit Geneeskunde	الْمَحْكَمَةُ	de rechtbank
كُلِّيَّةُ الشَّرِيْعَةِ	Faculteit Islamitisch Recht	الدُّسْتُوْرُ	de constitutie
كُلِّيَّةُ التِّجَارَةِ	Faculteit Handelswetenschappen	إِخْوَةٌ	broers (enk. أَخٌ)
كُلِّيَّةُ الْهَنْدَسَةِ	Faculteit Ingenieurswetenschappen	الْقِبْلَةُ	de gebedsrichting
أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا	welkom	رَجَبٌ	(de maand) Radjab
شَفَاهُ اللهُ	Moge Allah hem gezondheid schenken		

Les 15

In deze les leren we het volgende:

1) Het meervoud van «أَنْتِ» "jij" (vrouwelijk enkelvoud) is: «أَنْتُنَّ» "jullie" (vrouwelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Wie zijn jullie, o mijn zussen? مَنْ أَنْتُنَّ يَا أَخَوَاتِيْ؟

  Wij zijn de dochters van de imam. نَحْنُ بَنَاتُ الْإِمَامِ.

2) Het meervoud van «كِ» "jouw" (vrouwelijk enkelvoud) is: «كُنَّ» "jullie" (vrouwelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Waar is jullie huis, o dames? أَيْنَ بَيْتُكُنَّ يَا سَيِّدَاتُ؟

  Ons huis is dicht bij de moskee. بَيْتُنَا قَرِيْبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ.

3) We hebben «ذَهَبْتِ» "jij ging"[45] (vrouwelijk enkelvoud) geleerd.

Het meervoud hiervan is: «ذَهَبْتُنَّ» "jullie gingen"[46] (vrouwelijk meervoud).

Voorbeeld:

- Waar gingen jullie, o zusters?[47] أَيْنَ ذَهَبْتُنَّ يَا أَخَوَاتُ؟
- Waar gingen jullie, o broeders?[48] أَيْنَ ذَهَبْتُمْ يَا إِخْوَانُ؟

---

[45] Een andere mogelijke vertaling: "Jij bent gegaan."
[46] Een andere mogelijke vertaling: "Jullie zijn gegaan."
[47] Een andere mogelijke vertaling: "Waar zijn jullie gegaan, o zusters?"
[48] Een andere mogelijke vertaling: "Waar zijn jullie gegaan, o broeders?"

4) «قَبْلَ» betekent "vóór" en «بَعْدَ» betekent "na". Ze zijn altijd Moedaaf en het naamwoord erna is genitief (*Madjroer*).

Voorbeelden:

- Na de les — بَعْدَ الدَّرْسِ
- Vóór het gebed — قَبْلَ الصَّلَاةِ

5) «رَجَعَ» betekent: "hij keerde terug".[49]

Voorbeeld:

- Keerde de imam terug van de moskee?[50] — أَرَجَعَ الْإِمَامُ مِنَ الْمَسْجِدِ؟
- Ik ging naar de moskee vóór de Adhaan en ik keerde terug na het gebed.[51]
ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ قَبْلَ الْأَذَانِ وَرَجَعْتُ بَعْدَ الصَّلَاةِ.

[49] Een andere mogelijke vertaling: "Hij is teruggekeerd."
[50] Een andere mogelijke vertaling: "Is de imam van de moskee teruggekeerd?"
[51] Een andere mogelijke vertaling: "Ik ben naar de moskee gegaan vóór de Adhaan en ik ben na het gebed teruggekeerd."

Woordenlijst van les 15

الدَّرْسُ	de les	الْآنَ	nu
الْقَاهِرَةُ	Caïro	الْإِخْتِبَارُ	het examen
الْأُسْبُوْعُ	de week		

Les 16

In deze les leren we het volgende:

1) In het Arabisch worden naamwoorden geclassificeerd als (1) rationeel en (2) irrationeel. Ze worden ook "met verstand" en "zonder verstand" genoemd.

Rationele naamwoorden verwijzen naar mensen. Engelen, duivels en dergelijke wezens behoren ook tot deze klasse.

Irrationele naamwoorden verwijzen naar dingen, dieren en concepten.

In het enkelvoud is er geen verschil tussen deze twee groepen. Maar in het meervoud is er wel een belangrijk verschil.

Het meervoud van rationele naamwoorden wordt behandeld als meervoud; dus meervoudswoorden als "zij", "deze", "die" worden gebruikt om ernaar te verwijzen.

Het meervoud van irrationele naamwoorden wordt behandeld als vrouwelijk enkelvoud.

Voorbeelden:

Met verstand «عَاقِلٌ»

Enkelvoud: هٰذَا طَالِبٌ جَدِيْدٌ، **هُوَ** صَغِيْرٌ.

Meervoud: هٰؤُلَاءِ طُلَّابٌ جُدُدٌ، **هُمْ** صِغَارٌ.

Zonder verstand «غَيْرُ عَاقِلٍ»

Enkelvoud: هٰذَا كِتَابٌ جَدِيْدٌ، **هُوَ** صَغِيْرٌ.

Meervoud: هٰذِهِ كُتُبٌ جَدِيْدَةٌ، **هِيَ** صَغِيْرَةٌ.

Dus beschouw het meervoud van irrationele naamwoorden als vrouwelijk enkelvoud.

Merk op:

- De studenten zijn naar buiten gegaan.[52] الطُّلَّابُ خَرَجُوْا.

- De honden zijn naar buiten gegaan.[53] الْكِلَابُ خَرَجَتْ.

Dit is de basisregel. Er zijn een aantal uitzonderingen op deze regel die je later zult leren.

2) We hebben enkele patronen van het gebroken meervoud geleerd. Hier volgt een nieuw patroon:

Patroon	Voorbeelden	
مَفَاعِلُ Dit patroon krijgt geen Tanwien	مَسْجِدٌ *masdjied-oen-n*	مَسَاجِدُ *masaadjied-oe*
	دَفْتَرٌ *daftar-oe-n*	دَفَاتِرُ *dafaatier-oe*

Opmerking: de rode letter representeert de eerste stamletter, de blauwe letter representeert de tweede stamletter en de paarse letter representeert de derde stamletter.

[52] Een andere mogelijke vertaling: "De studenten gingen naar buiten."
[53] Een andere mogelijke vertaling: "De honden gingen naar buiten."

Woordenlijst van les 16

الْبَحْرُ	de zee	الْفُنْدُقُ	het hotel
النَّهْرُ	de rivier	الطَّائِرَةُ	het vliegtuig

Les 17

Dit is een voortzetting van les 16. Het bevat geen nieuwe constructies.

Merk op dat het meervoud van «حِمَارٌ» "ezel" als volgt is: «حُمُرٌ» en «حَمِيْرٌ» "ezels".

Woordenlijst van les 17

رَخِيْصٌ goedkoop

يَابَانِيَّةٌ Japans

الشَّرِكَةُ de firma, het bedrijf

مُدِيْرُ الشَّرِكَةِ de directeur van het bedrijf

الْقَمِيْصُ het hemd (mv. قُمْصَانٌ)

Les 18

In deze les leren we het volgende:

1) In tegenstelling tot het Nederlands, kent het Arabisch drie grammaticale getallen: enkelvoud, tweevoud en meervoud. Het *tweevoud* verwijst naar twee en het *meervoud* verwijst naar meer dan twee. De tweevoudsvorm eindigt op "-aani" «انِ».

Voorbeelden:



- Het tweevoud van «هٰذَا» is: «هٰذَانِ». En het tweevoud van «هٰذِهِ» is: «هَاتَانِ».

Voorbeelden:

- هٰذَانِ كِتَابَانِ "Dit zijn twee boeken."
- هَاتَانِ سَيَّارَتَانِ "Dit zijn twee auto's."

- Het tweevoud van «هُوَ» en «هِيَ» is: «هُمَا» "zij" (mannelijk/vrouwelijk tweevoud).

Voorbeelden:

- Wie zijn deze twee jongens? مَنْ هٰذَانِ الْوَلَدَانِ؟
- Zij zijn twee nieuwe studenten. هُمَا طَالِبَانِ جَدِيْدَانِ.

- Waar zijn de twee zusters? أَيْنَ الْأُخْتَانِ؟
- Zij zijn in de kamer. هُمَا فِي الْغُرْفَةِ.

Merk op dat het bijvoeglijk naamwoord dat een tweevoudig naamwoord beschrijft, ook in het tweevoud staat.[54]

2) Het woord «كَمْ» betekent: "hoeveel".

Merk op dat het naamwoord dat na «كَمْ» komt in het enkelvoud staat en accusatief (*Mansoeb*) is.

Voorbeelden:

- Hoeveel boeken? كَمْ كِتَابًا؟
- Hoeveel auto's? كَمْ سَيَّارَةً؟

Merk op dat een naamwoord met een Tanwien in de positie van accusatief (*Mansoeb*) een Alief krijgt die niet uitgesproken wordt als je *doorleest*. Indien je stopt op dat woord, dan *spreek* je het woord wel met de Alief uit, zonder de Tanwien.

Voorbeeld: كِتَابٌ – كِتَابٍ – كِتَابًا.

Maar een naamwoord dat eindigt op een Taa' Marboetah «ة» krijgt deze Alief niet.

Voorbeeld: سَيَّارَةٌ – سَيَّارَةٍ – سَيَّارَةً.

[54] Hierop bestaan er uitzonderingen.

Woordenlijst van les 18

السَّنَةُ	het jaar	الرِّيَالُ	de riyal
الْعَجَلَةُ	het wiel	النَّافِذَةُ	het raam
الْعِيْدُ	de feestdag	الْمِسْطَرَةُ	de liniaal
الْحَيُّ	het stadsdeel, de wijk	السَّبُّوْرَةُ	het schrijfbord
الرَّكْعَةُ	de gebedseenheid (mv. رَكَعَاتٌ) *		

* Merk op dat de letter *Kaaf* «ك» in het enkelvoud een Soekoen heeft en in het meervoud een Fathah.

Les 19

In deze les leren we de getallen 3 tot en met 10 gevolgd door een mannelijk naamwoord.

- Het Arabische woord voor “één” is: «وَاحِدٌ». Dit volgt het naamwoord op als een bijvoeglijk naamwoord.

Voorbeeld:

- Eén boek كِتَابٌ وَاحِدٌ

- Het Arabische woord voor “twee” is: «اِثْنَانِ». Dit volgt het naamwoord ook op als een bijvoeglijk naamwoord.

Voorbeeld:

- Twee boeken كِتَابَانِ اثْنَانِ

Meestal wordt het woord «اِثْنَانِ» weggelaten, omdat de tweevoudsvorm voldoende is om de betekenis van “twee” aan te duiden. Maar «اِثْنَانِ» wordt gebruikt voor benadrukking.

- De getallen 3 t/m 10 worden als Moedaaf gebruikt.

Voorbeelden:

- Drie boeken ثَلَاثَةُ كُتُبٍ
- Vier huizen أَرْبَعَةُ بُيُوْتٍ
- Vijf pennen خَمْسَةُ أَقْلَامٍ
- Tien mannen عَشَرَةُ رِجَالٍ

Het naamwoord dat het getelde ding aanduidt, wordt **Ma‘doed** «مَعْدُوْدٌ» genoemd.

Merk op dat de Maʿdoed in het meervoud staat en genitief (*Madjroer*) is, omdat het Moedaaf Ilaih is. Het woord dat het getal aanduidt, kan in elke naamval staan: nominatief (*Marfoeʿ*), genitief (*Madjroer*) of accusatief (*Mansoeb*).

Voorbeelden:

- Drie studenten gingen naar buiten. خَرَجَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ.
- In vier huizen. فِيْ أَرْبَعَةِ بُيُوْتٍ.
- Ik zag vijf mannen. رَأَيْتُ خَمْسَةَ رِجَالٍ.

Merk op: in de zin «كَمْ ثَمَنُ هٰذَا؟» "Wat is de prijs van dit?" is er een weglating. Het woord dat is weggelaten is «رِيَالًا», of elk ander woord dat een munteenheid aanduidt.[55]

[55] De volledige zin is dus: «كَمْ رِيَالًا ثَمَنُ هٰذَا؟».

Woordenlijst van les 19

الْحَافِلَةُ	de bus	الْجَيْبُ	de zak
أُوْرُبَّا	Europa	الثَّمَنُ	de prijs
مِنْهُمْ	van hen	النِّصْفُ	de helft
الْبَلَدُ	het land (mv. بِلَادٌ)	شُكْرًا	bedankt
كُلُّ	alle, elk, ieder, allemaal	السُّؤَالُ	de vraag
مُخْتَلِفٌ	verschillend, verscheiden	يُوْغُسَلَافِيَا	Joegoslavië
كُلُّهُمْ	zij allemaal, iedereen van hen	قُدَامٰى	oud (enk. قَدِيْمٌ)
كُلُّنَا	wij allemaal, iedereen van ons	الْيَوْمُ	de dag, vandaag (mv. أَيَّامٌ)
كُلُّكُمْ	jullie allemaal, iedereen van jullie	الْقِرْشُ	$\frac{1}{10}$ van een riyal (mv. قُرُوْشٌ)
الرَّاكِبُ	de passagier (van een bus of vliegtuig) (mv. رُكَّابٌ)		

Les 20

In deze les leren we de getallen 3 t/m 10 met een vrouwelijke Ma‘doed. We hebben deze getallen al met een mannelijke Ma‘doed geleerd.

Voorbeeld:

- Drie zonen ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ

Nu, als de Ma‘doed vrouwelijk is, dan wordt de Taa’ Marboetah «ة» aan het eind van het getal weggelaten.

Voorbeelden:

Vrouwelijk		*Mannelijk*	
- ثَلَاثُ بَنَاتٍ	"drie dochters"	ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ	"drie zonen"
- أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ	"vier zussen"	أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ	"vier broers"
- خَمْسُ أُمَّهَاتٍ	"vijf moeders"	خَمْسَةُ آبَاءٍ	"vijf vaders"
- سِتُّ نِسَاءٍ	"zes vrouwen"	سِتَّةُ رِجَالٍ	"zes mannen"
- سَبْعُ طَالِبَاتٍ	"zeven studentes"	سَبْعَةُ طُلَّابٍ	"zeven studenten"
- ثَمَانِيْ غُرَفٍ	"acht kamers"	ثَمَانِيَةُ بُيُوْتٍ	"acht huizen"

Merk op dat «ثَمَانِيْ» een Soekoen heeft op de laatste letter.

Merk op dat «عَشَرَةُ» een Fathah heeft op de Shien «ش» en «عَشْرُ» een Soekoen.

Voorbeelden:

- عَشَرَةُ رِجَالٍ "tien mannen"
- عَشْرُ نِسَاءٍ "tien vrouwen"

De vrouwelijke vorm van «وَاحِدٌ» is: «وَاحِدَةٌ». En de vrouwelijke vorm van «اِثْنَانِ» is: «اِثْنَتَانِ».

Voorbeelden:

- لِيْ أُخْتٌ وَاحِدَةٌ — "Ik heb één zus."
- لِيْ أُخْتَانِ اثْنَتَانِ — "Ik heb twee zussen."

Woordenlijst van les 20

إِنْدُوْنِيْسِيَا	Indonesië	مَجَلَّةٌ	een tijdschrift
دُرُوْسٌ	lessen (enk. دَرْسٌ)	كَلِمَاتٌ	woorden (enk. كَلِمَةٌ)
غُرَفٌ	kamers (enk. غُرْفَةٌ)	أَعْمَامٌ	oom (vaderskant) (enk. عَمٌّ)
حَرْفٌ	een letter (van het alfabet) (mv. حُرُوْفٌ)		

Les 21

Dit is een oefenles. Het bevat geen nieuwe constructie. Er komen zes nieuwe woorden in voor. Deze zijn:

- ذَاكَ "die"/"dat" Dit is hetzelfde als: «ذٰلِكَ»
- وَاسِعٌ "ruim", "wijd"
- آسِيَا "Azië"
- اللَّوْنُ "de kleur" Meervoud: «أَلْوَانٌ»
- نُحِبُّ "wij houden van"
- نُحِبُّهُ "wij houden van hem"

Woordenlijst van les 21

آسِيَا	Azië	نُحِبُّ	wij houden van
وَاسِعٌ	ruim	نُحِبُّهُ	wij houden van hem
ذَاكَ	dat (hetzelfde als: ذٰلِكَ)	اللَّوْنُ	de kleuren (mv. أَلْوَانٌ)

Les 22

We hebben een aantal groepen van het zelfstandig naamwoord en bijvoeglijk naamwoord geleerd die geen Tanwien krijgen. De meeste zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoord krijgen wel een Tanwien.

De Tanwien wordt in de volgende gevallen weggelaten:

a. Wanneer het zelfstandig naamwoord of bijvoeglijk naamwoord «الْ» heeft.

Voorbeeld: كِتَابٌ → الْكِتَابُ

b. Wanneer het Moedaaf is.

Voorbeeld: كِتَابٌ → كِتَابُ بِلَالٍ

c. Wanneer het vooraf wordt gegaan door «يَا».

Voorbeeld: أُسْتَاذٌ → يَا أُسْتَاذُ

Er zijn bepaalde zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden die nooit een Tanwien krijgen. Zij worden **diptoot**[56] genoemd.

In dit boek hebben we de volgende groepen zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden geleerd die diptoten zijn:

1. Vrouwelijke eigennamen.

Voorbeelden: زَيْنَبُ ، آمِنَةُ

2. Mannelijke eigennamen die eindigen op een Taa' Marboetah «ة».

Voorbeelden: أُسَامَةُ ، حَمْزَةُ

---

[56] In het Arabisch wordt dit *al-Mamnoe' minas Sarf* «اَلْمَمْنُوْعُ مِنَ الصَّرْفِ» of *Ghair Moensarif* «غَيْرُ مُنْصَرِفٍ» genoemd.

3. Mannelijke eigennamen die eindigen op “-aan” «ان».

Voorbeelden: عُثْمَانُ ، رَمَضَانُ

4. Bijvoeglijke naamwoorden conform het patroon «فَعْلَانُ».

Voorbeelden: كَسْلَانُ ، مَلْآنُ

5. Mannelijke eigennamen conform het patroon «أَفْعَلُ».

Voorbeelden: أَحْمَدُ ، أَنْوَرُ

6. Bijvoeglijke naamwoorden conform het patroon «أَفْعَلُ».

Voorbeelden: أَسْوَدُ ، أَحْمَرُ

7. Niet-Arabische eigennamen.

Voorbeelden: وِلْيَمُ ، لَنْدَنُ ، بَاكِسْتَانُ

8. De volgende patronen van het gebroken meervoud:

a) أَفْعِلَاءُ Voorbeelden: أَصْدِقَاءُ ، أَغْنِيَاءُ ، أَقْوِيَاءُ

b) فُعَلَاءُ Voorbeelden: فُقَرَاءُ ، زُمَلَاءُ ، وُزَرَاءُ

c) مَفَاعِلُ Voorbeelden: مَسَاجِدُ ، فَنَادِقُ ، مَكَاتِبُ

d) مَفَاعِيْلُ Voorbeelden: مَنَادِيْلُ ، مَفَاتِيْحُ ، فَنَاجِيْنُ

Merk op dat «أَطِبَّاءُ» oorspronkelijk «أَطْبِبَاءُ» is, conform het patroon: «أَفْعِلَاءُ». De vorm is enigszins gewijzigd vanwege de assimilatie van de twee Baa’s.

Woordenlijst van les 22

أَبْيَضُ	wit	قَالَتْ	zij zei
أَصْفَرُ	geel	قَالَ	hij zei
أَحْمَرُ	rood	بَغْدَادُ	Bagdad
أَسْوَدُ	zwart	جُدَّةُ	Djedda
أَخْضَرُ	groen	مَنَادِيْلُ	doeken (enk. مِنْدِيْلٌ)
أَزْرَقُ	blauw	دَقِيْقَةٌ	een minuut (mv. دَقَائِقُ)
مَفَاتِيْحُ	sleutels (enk. مِفْتَاحٌ)	فِنْجَانٌ	een theekop (mv. فَنَاجِيْنُ)

Les 23

We hebben geleerd dat een naamwoord genitief (*Madjroer*) is wanneer:

a. het vooraf wordt gegaan door een voorzetsel (*Harf Djarr*);

Voorbeelden:

- بِلَالٌ → مِنْ بِلَالٍ
- الْبَيْتُ → فِي الْبَيْتِ

b. het Moedaaf Ilaih is.

Voorbeelden:

- بِلَالٌ → بِنْتُ بِلَالٍ
- الْمُدَرِّسُ → كِتَابُ الْمُدَرِّسِ

Merk op dat een diptoot in deze twee situaties een Fathah krijgt in plaats van een Kasrah.

Samengevat: de genitief-uitgang in regelmatige naamwoorden is "-ie" (*d.w.z Kasrah*) en bij diptoten is het "-a" (*d.w.z. Fathah*).

Voorbeelden:

		Harf Djarr	*Moedaaf Ilaih*
- بِلَالٌ	→	مِنْ بِلَالٍ	كِتَابُ بِلَالٍ
- أَحْمَدُ	→	مِنْ أَحْمَدَ	كِتَابُ أَحْمَدَ
- إِبْرَاهِيمُ	→	مِنْ إِبْرَاهِيمَ	كِتَابُ إِبْرَاهِيمَ

Woordenlijst van les 23

إِصْطَنْبُوْلُ	Istanbul	وَاشِنْطُنُ	Washington
الطَّائِفُ	Taif (een stad in Saoedi-Arabië)		

Register

N

O

P

R

S

T

V

Z



سُورَةُ طه

Vrije vertaling:

**{En zeg: "O mijn Heer,
doe mij in kennis toenemen."}**

Soerah Taa Haa, Vers 114

Het bestuderen van het klassiek Arabisch is van essentieel belang voor degenen die de Koran en de Hadith goed willen begrijpen. Een goede leermethode is daarom onmisbaar om dit doel te behalen.

Het boek *Durus al-Lughat al-'Arabiyyah li Ghair an-Naatiqiena Bihaa*, dat vertaald kan worden als "de lessen van de Arabische taal voor niet-Arabischsprekenden", wordt onderwezen op de Islamitische Universiteit in Medina. Studenten die het klassiek Arabisch niet machtig zijn, volgen eerst een cursus waarin dit boek wordt gedoceerd.

In de loop der jaren is gebleken dat dit één van de beste leermethoden is om het klassiek Arabisch te leren. Om deze reden wordt deze leermethode in veel opleidingsinstituten gebruikt. Tegenwoordig staat deze leermethode beter bekend als "de Medina methode".

Voor u ligt de Nederlandse vertaling van de grammaticaregels die in de lessen van het eerste deel worden behandeld. In deze vertaling zijn er extra voetnoten toegevoegd, zodat u de grammaticaregels beter zult begrijpen.

